

EN

RU

UK

HU

CS

SK

BS

BG

HR

RO

SR

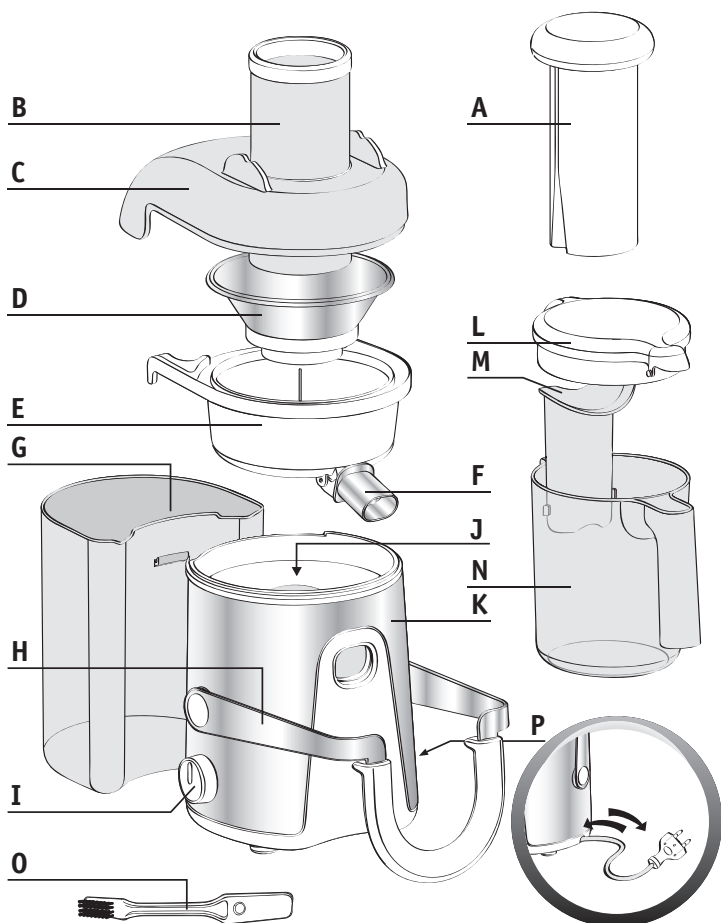
SL

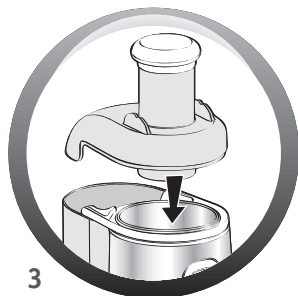
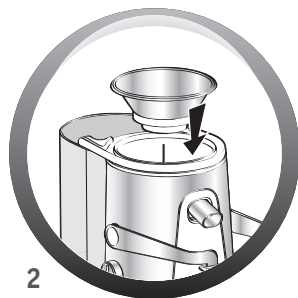
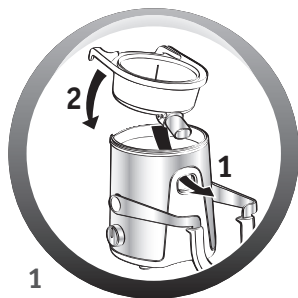
ET

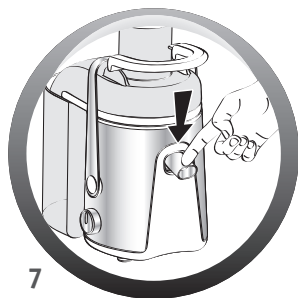
LV

LT

PL







OPIS

A Potiskivač	I Izbornik brzina (2 brzine)
B Otvor za punjenje	J Pogonska osovina
C Poklopac	K Kućište
D Filter	L Poklopac vrča za sok
E Sakupljač soka	M Spremnik pjene
F Lijevak za izlijevanje sa sustavom zaustavljanja kapanja	N Vrč za sok
G Spremnik pulpe	O Četkica
H Poluga za zaključavanje	P Spremnik priključnog voda

SIGURNOSNE UPUTE

- Uvijek provjerite filter (**D**) prije uporabe.
- Ne rabite sokovnik ako je filter puknut, neispravan, ako uočite pukotine ili ako je probušen. Ako je filter vidno oštećen, obratite se ovlaštenom servisu. Rubovi filtera su oštri: pažljivo rukujte njima.
- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je izrađen u skladu s odgovarajućim propisima i važećim normama:
 - Smjernica o niskom naponu;
 - Smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti;
 - Pravilnici koji se odnose na materijale koji su u doticaju s namirnicama.
- Provjerite odgovara li napon naveden na pločici uređaja onome vaših električnih instalacija. Bilo kakva pogreška kod priključivanja poništava jamstvo.
- Ovaj uređaj nemojte stavljati niti rabiti na grijaćoj ploči ili blizu plamena (plinski štednjak).
- Kućište motora nikada ne uranjajte u vodu niti ga ne ispirite tekućom vodom.
- Ako je priključni vod oštećen, treba ga zamijeniti ovlaštenu Moulinex servis ili pak osoba odgovarajućih kvalifikacija kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.
- Ovaj uređaj rabite samo na čvrstoj, stabilnoj radnoj površini i izvan dosega vode. Nemojte preokretati uređaj.
- Bilo kakav zahvat osim uobičajenog čišćenja i održavanja potrebno je prepustiti ovlaštenom servisu.
- Uređaj treba isključiti iz struje:
 - u slučaju pojave problema ili pogrešaka u radu;
 - prije sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- Nikada ne isključujte uređaj iz struje povlačenjem za priključni vod.
- Produžni priključni vod rabite tek nakon što ste uvjerali da je u besprijekornom stanju.
- Električni kućanski uređaj ne smije se rabiti:
 - ako je pao na tlo;
 - ako je oštećen ili nepotpun.
- U tim slučajevima, prije popravka, morate se obratiti svom ovlaštenom servisu.
- Ovaj proizvod namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu. Bilo kakva profesionalna, neodgovarajuća ili uporaba koja nije u skladu s uputama oslobađa proizvođača odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rad od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.
- Rabite samo originalni pribor i dijelove. U protivnom, proizvođač se oslobađa odgovornosti.
- Nikada ne stavljajte prste ili bilo koje druge predmete u otvor za punjenje **(B)** dok je uređaj u radu. Rabite isključivo potiskivač **(A)** isporučen za tu namjenu.
- Poklopac nikada ne otvarajte **(C)** prije potpunog zaustavljanja filtera **(D)**.
- Spremnik pulpe ne izvlačite **(G)** tijekom rada uređaja.
- Nakon uporabe uvijek isključujte uređaj iz struje.

SIGURNOSNI SUSTAV

Uređaj je opremljen sigurnosnim sustavom. Kako bi se sokovnik mogao rabiti, poklopac **(C)** mora biti pravilno zatvoren polugama za zaključavanje **(H)**. Otvaranje poluge za zaključavanje **(H)** zaustavlja sokovnik. Po završetku ciklusa rada, postavite izbornik brzina **(I)** na 0 i pričekajte da se filter potpuno zaustavi **(D)** prije skidanja poklopca.

PRIJE PRVE UPORABE

- Preporučamo vam da operete sve pomične dijelove **(A, B, C, D, E, G, L, M, N)** toplom vodom sa sapunicom (vidi poglavlje "Čišćenje"). Pažljivo ih isperite i osušite.
- Odmotajte uređaj i postavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Provjerite jeste li izvadili sve dijelove iz pakiranja prije početka uporabe uređaja.

UPORABA

- Postavite sakupljač soka (**E**) na tijelo uređaja tako da lijevak za izlivanje postavite preko otvora na tijelu (vidi **sl. 1**).
- Postavite filter (**D**) u sakupljač soka (**E**). Provjerite je li filter ispravno pričvršćen na pogonsku osovinu (**J**). Kada je filter ispravno postavljen morate čuti zvučni klik (vidi **sl. 2**).
- Postavite poklopac (**C**) na uređaj tako da je odvod za ispuštanje okrenut prema unazad (vidi **sl. 3**).
- Gurajte polugu za zaključavanje (**H**) unazad sve dok ne čujete "klik". (vidi **sl. 4**).
- Postavite spremnik pulpe (**G**) na stražnji kraj uređaja (vidi **sl. 5**).
- Umetnite potiskivač (**A**) u otvor za punjenje (**B**) poravnavajući otvor na potiskivaču s malom vodilicom otvora.
- Ako želite odvojiti sok od pjene, umetnite spremnik pjene (**M**) u vrč za sok (**N**) i postavite poklopac na vrč (vidi **sl. 6**). spremnik pjene omogućuje vam čuvanje pjene u vrču za sok dok lijevate sok u čašu.
- Ovaj je uređaj opremljen sustavom za zaustavljanje kapanja (**F**): postavite lijevak za izlivanje prema dolje kako bi se sustav pokrenuo i pustite da sok teče (vidi **sl. 7**).
- Postavite vrč za sok (**N**) pod lijevak za izlivanje na prednjem dijelu uređaja, (vidi **sl. 8**).
- Uključite uređaj u struju.
- Za pokretanje uređaja koristite izbornik brzina (**I**).
- Voće ili povrće umetnite u otvor za punjenje (**B**).
- Voće i povrće možete umetati samo ako motor radi.
- Nemojte prejako pritiskati potiskivač (**A**). Ne rabite nikakav drugi pribor. NIKADA nemojte gurati prstima.
- Kada ste završili, isključite uređaj tako da postavite tipku za odabir brzine (**I**) na 0 i pričekajte da se do kraja zaustavi filter (**D**).
- Kada je spremnik pulpe (**G**) pun ili sok sporije teče, ispraznite ga te očistite filter i poklopac.
- Nakon što ste napravili sok, sustav za zaustavljanje kapanja pokrenite tako da okrenete lijevak za izlivanje prema gore kako biste prekinuli istjecanje soka prije nego što uzmete čašu (vidi **sl. 9**).

KOJU BRZINU RABITI?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Količina dobivenog soka u cl (*)
Jabuke	2	1	65
Kruške	2	1	60
Mrkva	2	1	60
Krastavci	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Rajčica	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Odabir neodgovarajuće brzine može prouzročiti neuobičajene vibracije uređaja.			

Preporuča se da se uređaj ne rabi dulje do 2 minute u kontinuitetu.

* Kvaliteta i količina soka uvelike ovise o datumu berbe i različitosti svakog voća ili povrća. Količine soka navedene u tablici daju se samo kao informacija.

PRAKTIČNI SAVJETI

- Pažljivo operite voće prije nego što izvadite košticu.
- U pravilu nije potrebno guliti kožicu ili kore. Gulite samo voće koje ima debelu i gorku koru kao što su limuni, naranče, grejpfрут ili ananas (izvadite srž).
- Sustav "Direct Fruit System" omogućava umetanje bez prethodnog usitnjavanja određenih vrsta voća i povrća - jabuka, krušaka, rajčica,... – promjera manjeg od 7,5 cm. Sukladno tome odaberite vrstu voća ili povrća.
- Teško je ocijediti sok banana, avokada, ribizla, smokva, patlidžana i jagoda.
- Uređaj ne rabite za cijedenje soka šećerne trske ili neke druge vrsta voća ili povrća koje je jako tvrdo ili puno vlakana.
- Odaberite svježije i zrelo voće i povrće koje će vam dati više soka. Uređaj je namijenjen obradi voća kao što su jabuke, kruške, naranče, grejpfрут i ananas te povrća kao što su mrkva, krastavac, rajčica, cikla i celer.
- Ako je voće koje rabite prezrelo, vrlo brzo će se začepiti filter.
- Važno: Iscijedeni sokovi trebaju se odmah konzumirati. Pri kontaktu sa zrakom brzo dolazi do oksidacije soka i time se može izmijeniti njegov okus, boja te nutricionističke karakteristike. Sok jabuka i krušaka vrlo brzo tamni. Dodajte par kapi limunovog soka kako biste usporili tamnjenje.

ČIŠĆENJE

- Svi pomični dijelovi (**A, B, C, D, G, L, M i N**) mogu se prati u perilici posuđa osim sakupljača soka (**E**). Sakupljač soka (**E**) može se oprati toplom vodom sa sapunicom odmah nakon upotrebe.
- Čišćenje uređaja je lakše ako ga perete odmah nakon upotrebe.
- Za čišćenje uređaja nemojte rabiti spužvice za ribanje, one s acetonom, alkoholom,...
- Pažljivo rukujte filterom. Izbjegavajte svaki način uporabe koji bi mogao smanjiti radne karakteristike uređaja. Filter se može čistiti četkicom (**O**). Filter zamijenite čim se pojave znakovi oštećenja.
- Kućište motora čistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Nikada ne stavljajte kućište pod tekuću vodu.

UREĐAJ NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj ne radi	Utičak nije ispravno uključen, izbornik brzina (I) nije ni na "1" niti na "2".	Uređaj uključite u utičnicu odgovarajućeg napona. Izbornik brzina okrenite na brzinu "1" ili "2".
	Poklopac (C) nije ispravno zaključan.	Provjerite je li poklopac (C) ispravno zaključan pomoću poluge za zaključavanje (H).
Uređaj ima neobičan miris ili je vruć na dodir, stvara neobičnu buku ili se iz njega dimi.	Filter (D) nije ispravno postavljen.	Provjerite je li filter (D) ispravno pričvršćen na pogonsku osovinu (J).
	Količina umetnutog voća ili povrća je prevelika.	Pustite da se uređaj ohladi i smanjite količinu voća ili povrća koju obrađujete.
Istjecanje soka se smanjuje.	Filter (D) je začepljen.	Isključite uređaj, očistite otvor za punjenje (B) i filter (D).
Za sve ostale probleme ili nepravilnosti, obratite se svom ovlaštenom servisu.		

SUDJELUJMO U ZAŠTITI OKOLIŠA!



i Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.



Odnesite na odlagalište namijenjeno sakupljanju takve vrste otpada.

DESCRIERE

A Împingător	I Buton de comandă (2 viteze)
B Tub de alimentare	J Ax de antrenare
C Capac	K Bloc motor
D Filtru	L Capacul carafei de suc
E Colector de suc	M Separator de spumă
F Gură de scurgere cu sistem antipicurare	N Carafă de suc
G Colector de pulpă	O Perie
H Clemă de blocare	P Suport pentru cablu

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Verificați întotdeauna filtrul (**D**) înainte de orice utilizare.
- Nu folosiți niciodată storcătorul dacă filtrul este spart, dacă este defect, dacă observați microfisuri, crăpături sau dacă filtrul este rupt. Dacă filtrul este vizibil deteriorat, contactați un Centru de service autorizat. Marginile filtrului sunt ascuțite: manipulați-l cu atenție.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor următoare:
 - Directiva Joasă Tensiune;
 - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică;
 - Reglementările referitoare la materiale destinate să fie în contact cu alimentele.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu caracteristici electrice ale aparatului corespunde cu tensiunea instalației dumneavoastră electrice. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare anulează garanția.
- Nu așezați și nu utilizați niciodată acest aparat pe o plită caldă sau în apropierea unei flăcări (aragaz).
- Nu introduceți niciodată blocul motor în apă și nici nu-l treceți pe sub apa curentă.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său post-vânzare sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice pericol.
- Nu folosiți acest aparat decât pe o suprafață de lucru solidă, stabilă și ferită de împrôșcările cu apă. Nu răsturnați aparatul cu susul în jos.
- Orice intervenție, cu excepția curățării și întreținerii obișnuite de către client, trebuie să fie efectuată de către un centru autorizat.
- Aparatul trebuie scos din priză:
 - în caz de probleme sau de defecțiune în timpul funcționării;
 - înainte de montare, demontare sau curățare.

- Nu deconectați niciodată aparatul de la priză, trăgând de cablul de alimentare.
- Nu utilizați un prelungitor decât după ce ați verificat dacă este în stare perfectă.
- Un aparat electrocasnic nu trebuie utilizat:
 - dacă a căzut pe jos;
 - dacă a fost deteriorat sau dacă este incomplet.
- În aceste cazuri, ca și în cazul oricărei reparații, trebuie să contactați Centrul dumneavoastră de service autorizat.
- Acest produs este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul își declină orice responsabilitate și își rezervă dreptul de a anula garanția în caz de utilizare în scopuri comerciale sau neadecvată, sau de nerespectare a instrucțiunilor de utilizare.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor.
- Se recomandă supravegherea copiilor pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați decât accesoriile și componentele originale. În caz contrar, noi ne declinăm orice responsabilitate.
- Nu introduceți niciodată degetele sau orice alte obiecte în tubul de alimentare **(B)**, în timpul funcționării aparatului. Folosiți doar împingătorul **(A)** furnizat în acest scop.
- Nu deschideți niciodată capacul **(C)** înainte de oprirea completă a filtrului **(D)**.
- Nu scoateți colectorul de pulpă **(G)** în timpul funcționării aparatului.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză după utilizare.

SISTEM DE SIGURANȚĂ

Acest aparat este prevăzut cu un sistem de siguranță. Pentru a putea utiliza storcătorul, capacul **(C)** trebuie să fie corect blocat prin intermediul clemei de blocare **(H)**. Deschiderea clemei de blocare **(H)** oprește storcătorul. La terminarea unui ciclu, poziționați butonul de comandă **(I)** pe 0 și așteptați să se oprească complet filtrul **(D)** înainte de a scoate capacul.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Vă recomandăm să spălați toate piesele detașabile **(A, B, C, D, E, G, L, M, N)** cu apă caldă cu săpun (a se vedea paragraful "Curățare"). Clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Scoateți aparatul din ambalaj și așezați-l pe o suprafață de lucru solidă și stabilă.
- Verificați dacă ați scos toate elementele de ambalare, înainte de a începe să utilizați aparatul.

UTILIZARE

- Poziționați colectorul de suc (**E**) pe corpul aparatului, trecând gura de scurgere prin orificiul corpului (a se vedea **Fig. 1**).
- Puneți filtrul (**D**) în colectorul de suc (**E**). Verificați dacă filtrul este corect fixat pe axul de antrenare (**J**). Trebuie să auziți un clic când filtrul este bine poziționat (a se vedea **Fig. 2**).
- Puneți capacul (**C**) pe aparat, cu orificiul de evacuare înspre spate (a se vedea **Fig. 3**).
- Împingeți clema de blocare (**H**) înspre în spate până când blocarea este confirmată printr-un "Clac" sonor (a se vedea **Fig. 4**).
- Puneți colectorul de pulpă (**G**) în spatele aparatului (a se vedea **Fig. 5**).
- Introduceți împingătorul (**A**) în tubul de alimentare (**B**) aliniind canelura împingătorului cu micuța șină a tubului de alimentare.
- Dacă doriți să separați sucul de spumă, introduceți separatorul de spumă (**M**) în carafa de suc (**N**) și puneți capacul pe carafă (a se vedea **Fig. 6**). Separatorul de spumă vă permite să rețineți spuma în carafa de suc în momentul în care turnați sucul în pahar.
- Acest aparat este prevăzut cu un sistem anticurcare (**F**): poziționați gura de scurgere în jos pentru a acționa sistemul și lăsați sucul să se scurgă (a se vedea **Fig. 7**).
- Puneți carafa de suc (**N**) sub gura de scurgere în partea din față a aparatului, (a se vedea **Fig. 8**).
- Conectați aparatul la priză.
- Pentru a porni aparatul, folosiți butonul de comandă (**I**).
- Introduceți fructele și legumele prin tubul (**B**).
- Fructele și legumele nu trebuie introduse când motorul se învârtă.
- Nu apăsați pe împingătorul (**A**) în mod excesiv. Nu utilizați nicio altă ustensilă. Nu împingeți NICIODATĂ cu degetele.
- Când ați terminat, opriți aparatul, punând butonul de viteză (**I**) pe 0 și așteptați să se oprească complet filtrul (**D**).
- Când colectorul de pulpă (**G**) este plin sau dacă sucul se scurge mai încet, goliți colectorul de pulpă, curățați filtrul și capacul.
- După obținerea sucului, acționați sistemul anticurcare poziționând gura de scurgere în sus, înainte de a scoate paharul, pentru a opri scurgerea sucului (a se vedea **Fig. 9**).

CE VITEZĂ TREBUIE UTILIZATĂ?

Ingrediente	Viteză	Greutate aproximativă (in Kg)	Cantitate de suc obținută în cl (*)
Mere	2	1	65
Pere	2	1	60
Morcovi	2	1	60
Castraveți	1	1 (aproximativ 2 castraveți)	60
Ananas	2	1	30
Struguri	1	1	45
Roșii	1	1,5	90
Țelină	2	1,5	35
Alegerea necorespunzătoare a vitezei poate duce la vibrarea anormală a aparatului.			

Este recomandat să nu folosiți aparatul mai mult de 2 minute consecutiv.

* Calitatea și cantitatea de sucuri obținute variază considerabil în funcție de data recoltării și de varietatea fructelor sau legumelor utilizate. Cantitățile de suc din tabelul de mai sus sunt date cu titlu indicativ.

SFATURI PRACTICE

- Spălați cu atenție fructele înainte de a le curăța de sâmburi.
- În general, nu este necesar să îndepărtați pielea sau coaja. Trebuie să curățați de coajă doar fructele cu coaja groasă și amară, cum sunt lămâile, portocalele, grepfruturile sau ananasul (îndepărtați miezul).
- Dispozitivul "Direct Fruit System" permite procesarea directă și fără tăiere a anumitor fructe – mere, pere, roșii, etc. – având un diametru mai mic de 74,5 mm. Alegeți deci, tipul de fruct sau legumă, în funcție de situație.
- Este dificil să se extragă suc din banane, avocado, coacăze negre, smochine, vinete și căpșune.
- Nu folosiți aparatul pentru a extrage suc din trestie de zahăr sau din orice alte fructe sau legume prea tari sau prea fibroase.
- Alegeți fructe și legume proaspete și coapte, care dau mai mult suc. Aparatul este conceput pentru fructe cum ar fi merele, perele, portocalele, grepfruturile și ananasul și pentru legume cum ar fi morcovii, castraveții, roșiile, sfecla și țelina.
- Dacă folosiți fructe prea coapte, filtrul se va îmbăcsi mai repede.
- Important: Sucurile extrase trebuie consumate imediat. În contact cu aerul, oxidarea sucului se realizează rapid și poate modifica gustul, culoarea și calitățile sale nutriționale. Sucurile de mere și de pere devin maronii foarte repede. Adăugați câteva picături de suc de lămâie pentru a încetini colorarea.

CURĂȚAREA

- Toate piesele detașabile (**A, B, C, D, G, L, M și N**) se pot spăla cu mașina de spălat vase, cu excepția colectorului de suc (**E**). Colectorul de suc (**E**) trebuie să fie curățat cu apă cu săpun imediat după utilizare.
- Curățarea aparatului este mai ușoară dacă se face imediat după utilizare.
- Nu folosiți bureți abrazivi, acetonă, alcool (terebentină), etc., pentru a curăța aparatul.
- Filtrul trebuie manipulat cu grijă. Evitați orice manipulare greșită, altfel riscați să reduceți performanțele aparatului. Filtrul poate fi curățat cu peria (**O**). Înlocuiți filtrul imediat ce acesta prezintă semne de uzură sau de deteriorare.
- Curățați blocul motor cu ajutorul unei cârpe umede. Ștergeți-l apoi cu grijă.
- Nu introduceți niciodată blocul motor sub apă curentă.

APARATUL NU FUNCȚIONEAZĂ?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Aparatul nu funcționează	Ștecherul nu este corect conectat, butonul de comandă (I) nu este nici pe « 1 », nici pe « 2 ».	Conectați aparatul la o priză cu tensiune corespunzătoare. Rotiți butonul de comandă pe viteza « 1 » sau « 2 »
	Capacul (C) nu este corect blocat.	Verificați dacă e blocat corect capacul (C) cu clema de blocare (H).
Aparatul degajă un miros sau este foarte fierbinte la atingere, face un zgomot anormal, emite fum.	Filtrul (D) nu este corect poziționat.	Verificați dacă filtrul (D) este corect fixat pe axul de antrenare (J).
	Cantitatea de fructe sau de legume procesată este prea mare.	Lăsați aparatul să se răcească și reduceți cantitățile de fructe sau de legume de procesat.
Debitul de suc scade.	Filtru (D) este îmbăcsit.	Oprii aparatul, curățați tubul de alimentare (B) și filtrul (D).
Pentru orice altă problemă sau anomalie, vă rugăm să contactați Centrul dumneavoastră de service autorizat		

SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



i Aparatul dumneavoastră conține multe materiale reutilizabile sau reciclabile.

➡ Vă rugăm, duceți-l la un punct de colectare deșeurilor sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat, pentru a fi eliminat corespunzător.

OPIS

A Potiskivač	I Taster
B Otvor za punjenje	(2 brzine)
C Poklopac	J Pogonska osovina
D Sito	K Blok motora
E Posuda za sok	L Poklopac bokala za sok
F Kljun za sipanje sa sistemom protiv kapanja	M Separator pene
G Posuda za pulpu	N Bokal za sok
H Poluga za zaključavanje	O Četka
	P Prostor za odlaganje kabla

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Uvek proverite stanje sita (**D**) pre upotrebe.
- Nikada ne koristite sokovnik ako je sito polomljeno, napuklo ili vidno oštećeno. Ukoliko je takav slučaj, kontaktirajte ovlašćeni servis. Obodi sita su oštri: pažljivo rukujte njime.
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primenljivim normama i propisima:
 - Direktiva o niskom naponu;
 - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti;
 - Propisi u vezi sa materijalima koji dolaze u dodir sa hranom.
- Proverite da li napon aparata odgovara naponu u vašem domaćinstvu. Svaka greška prilikom uključivanja u struju poništava garanciju.
- Ne stavljajte aparat na vruću ringlu i ne koristite ga na njoj ili u blizini plamena (šporet na plin).
- Ne potapajte blok motora u vodu, niti ga stavljajte pod mlaz vode.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, treba da ga zameni proizvođač, ovlašćeni serviser ili kvalifikovana osoba da bi se izbegla opasnost.
- Upotrebljavajte ovaj proizvod samo na stabilnoj radnoj površini, zaštićenoj od prskanja vodom. Ne okrećite aparat.
- Bilo koju drugu intervenciju, osim uobičajenog čišćenja i održavanja, treba da izvrši ovlašćeni servis.
- Aparat mora biti isključen:
 - u slučaju problema ili kvara tokom rada;
 - pre svakog sklapanja, rasklapanja ili čišćenja.

- Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabla.
- Proizvodni kabl koristite samo nakon što proverite da li je u savršenom stanju.
- Aparat za domaćinstvo se ne sme koristiti:
 - ako je pao na pod;
 - ako je oštećen ili nepotpun.
- U takvim slučajevima, kao i za popravku, treba da kontaktirate svog ovlašćenog servisera.
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač ne priznaje nikakvu odgovornost i zadržava pravo da poništi garanciju u slučaju komercijalne ili neprilagođene upotrebe ili nepoštovanja uputstava za upotrebu.
- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustava i znanja. Mogu ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Potrebno je nadgledati decu i sprečiti ih da se igraju aparatom.
- Koristite samo originalni pribor ili komponente. U suprotnom, ne priznajemo nikakvu odgovornost.
- Dok aparat radi, ne stavljajte prste ili neki predmet u otvor za punjenje **(B)**. Uvek koristite potiskivač **(A)** predviđen za to.
- Nikada ne skidajte poklopac **(C)** pre nego što se sito **(D)** potpuno ne zaustavi.
- Ne skidajte posudu za pulpu **(G)** dok aparat radi.
- Posle upotrebe uvek isključujte aparat iz struje.

BEZBEDNOSNI SISTEM

Ovaj aparat ima bezbednosni sistem. Da bi se sokovnik pokrenuo, poklopac **(C)** mora biti pravilno blokiran pomoću poluge za zaključavanje **(H)**. Otvaranje poluge za zaključavanje **(H)** zaustavlja sokovnik. Na kraju jednog ciklusa, okrenite taster **(I)** na 0 i sačekajte da se sito **(D)** potpuno zaustavi pre nego što skinete poklopac.

PRE PRVE UPOTREBE

- Preporučujemo vam da operete sve demontažne delove **(A, B, C, D, E, G, L, M, N)** toplom vodom i deterdžentom (vidi paragraf "Čišćenje"). Isperite ih i dobro obrišite.
- Otpakujte aparat i stavite ga na čvrstu i stabilnu radnu površinu.
- Proverite da li ste pre upotrebe aparata uklonili sve elemente pakovanja.

UPOTREBA

- Stavite posudu za sok (**E**) na telo aparata provlačeći kljun za sipanje kroz otvor u telu (vidi **SI. 1**).
- Stavite sito (**D**) u posudu za sok (**E**). Proverite da li je sito pravilno postavljeno na pogonsku osovinu (**J**). Kada je sito pravilno postavljeno, treba da čujete "**klik**". (vidi **SI. 2**).
- Stavite poklopac (**C**) na aparat, tako da odvodni otvor bude okrenut unazad (vidi **SI. 3**).
- Gurnite polugu za zaključavanje (**H**) unazad dok ne čujete "**klik**". (vidi **SI. 4**).
- Stavite posudu za pulpu (**G**) na zadnji deo aparata (vidi **SI. 5**).
- Ubacite potiskivač (**A**) u cev (**B**) tako što ćete poravnati žljeb potiskivača sa šinicom u cevi.
- Ako želite da odvojite sok od pene, stavite separator pene (**M**) u bokal za sok (**N**) i stavite poklopac na bokal (vidi **SI. 6**). Separator pene vam omogućava da zadržite penu u bokalu za sok kada sipate sok u čašu.
- Ovaj aparat je opremljen sistemom za zaustavljanje kapanja (**F**): da biste aktivirali sistem, nagnite kljun za sipanje na dole i pustite da sok curi (vidi **SI. 7**).
- Stavite bokal za sok (**N**) pod kljun za sipanje na prednjem delu aparata, (vidi **SI. 8**).
- Uključite aparat u struju.
- Za pokretanje aparata koristite taster (**I**).
- Ubacite voće ili povrće kroz otvor (**B**).
- Voće i povrće treba da se ubacuje samo kada motor radi.
- Ne pritiskajte preterano potiskivač (**A**). Ne koristite nikakav drugi kuhinjski pribor. NI U KOM SLUČAJU ne gurajte prstima.
- Kada završite, zaustavite aparat postavljanje tastera (**I**) na 0 i čekajte da se sito (**D**) potpuno zaustavi.
- Kada se posuda za pulpu (**G**) napuni ili kada sok curi sporije, ispraznite posudu i očistite sito i poklopac.
- Nakon što ste napravili sok, aktivirajte sistem za zaustavljanje kapanja tako što ćete podići kljun za sipanje na gore pre nego što sklonite čašu, da biste zaustavili curenje soka (vidi **SI. 9**).

KOJA BRZINA SE KORISTI?

Sastojci	Brzina	Približna težina (u kg)	Dobijena količina soka u cl (*)
Jabuka	2	1	65
Kruška	2	1	60
Šargarepa	2	1	60
Krastavac	1	1 (oko 2 krastavca)	60
Ananas	2	1	30
Grožđe	1	1	45
Paradajz	1	1,5	90
Celer	2	1,5	35
Izbor neodgovarajuće brzine može dovesti do abnormalnog vibriranja aparata.			

Preporučujemo da aparat ne koristite duže od dva minuta u kontinuitetu.

* Kvalitet i količina soka znatno variraju u zavisnosti od datuma berbe i od vrste korišćenog voća ili povrća. Količine soka navedene u gornjoj tabeli su približne.

PRAKTIČNI SAVETI

- Pažljivo operite voće pre nego što izvadite koštice.
- Uglavnom nije potrebno da ljuštite voće ili povrće. Treba da ljuštite samo voće sa debelom korom, kao što su limun, pomorandža, grejpfrut ili ananas (izvadite srce).
- "Direct Fruit System" omogućava direktnu obradu bez sečenja određenih vrsta voća – jabuke, kruške, paradajz itd. – prečnika manjeg od 74,5 mm. Shodno tome odaberite vrstu voća ili povrća.
- Teško je cediti sok iz banana, avokada, borovnica, smokava, patlidžana i jagoda.
- Ne koristite aparat za ceđenje soka iz šećerne trske ili iz bilo kog previše tvrdog ili previše vlaknastog voća ili povrća.
- Izaberite sveže i zrelo voće i povrće koje daje više soka. Aparat je predviđen za voće kao što su jabuke, kruške, pomorandže, grejpfrut i ananas i za povrće poput šargarepe, krastavca, paradajza, cvekle i celera.
- Ako cedite prezrelo voće, sito će se brže začepiti.
- Važno: Iscedene sokove treba konzumirati odmah. U dodiru sa vazduhom brzo dolazi do oksidacije soka, usled čega se menjaju njegov ukus, boja i hranjive vrednosti. Sok od jabuke i od kruške veoma brzo potamni. Da biste usporili tamnjenje soka, dodajte nekoliko kapi soka od limuna.

ČIŠĆENJE

- Svi demontažni delovi (**A, B, C, D, G, L, M i N**) mogu se prati u mašini za pranje posuđa, osim posude za sok (**E**). Odmah nakon upotrebe, operite posudu za sok (**E**).
- Aparat se lakše čisti ukoliko se odmah nakon upotrebe očisti.
- Za čišćenje aparata ne koristite grube sundere za ribanje, aceton, alkohol itd.
- Sitom treba pažljivo rukovati. Nepravilno rukovanje može dovesti do lošeg funkcionisanja aparata. Sito se može čistiti četkom (**O**). Promenite sito čim se na njemu pojave prvi znaci habanja ili oštećenja.
- Blok motora čistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Nikada ne stavljajte blok motora pod mlaz tekuće vode.

APARAT NE RADI?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Aparat ne radi	Nije uključen u struju, taster (I) nije ni na "1", ni na "2".	Uključite aparat u utičnicu sa odgovarajućim naponom. Okrenite taster na brzinu "1" ili "2"
	Poklopac (C) nije pravilno blokiran.	Proverite da li je poklopac (C) pravilno blokiran polugom za zaključavanje (H).
Proizvod ispušta neki miris ili je jako vruć na dodir, pravi neuobičajen zvuk, iz njega izlazi dim.	Sito (D) nije pravilno namešteno.	Proverite da li je sito (D) pravilno pričvršćeno na pogonsku osovinu (J).
	Prevelika količina upotrebljenog voća ili povrća.	Ostavite aparat da se ohladi i smanjite količinu voća ili povrća.
Slabije curenje soka.	Sito (D) je zapušeno.	Isključite aparat, očistite cev (B) i sito (D).
Za bilo koji drugi problem ili anomaliju, kontaktirajte najbliži ovlašćeni servis.		

UČESTVUJMO U ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE!



- ① Aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➡ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija ili, ako takvog centra nema, u ovlašćeni servis, da bi se izvršila obrada.

OPIS

A Potiskalnik	I Upravljalni gumb (2 hitrosti)
B Cev za polnjenje	J Pogonska os
C Pokrov	K Enota z motorjem
D Košara strgalnika	L Pokrov vrča sa sok
E Posoda za sok	M Ločilnik pene
F Izlivna cev s sistemom proti kapljanju	N Vrč za sok
G Zbiralnik pulpe	O Krtača
H Zaklep	P Prostor za kabel

VARNOSTNA NAVODILA

- Pred uporabo vedno preverite košaro strgalnika (**D**).
- Nikoli ne uporabljajte sistema za centrifugiranje, če je košarica polomljena, pomanjkljiva, če opazite razpoke, počene dele ali če je košara strgalnika poškodovana. Če je košara strgalnika vidno poškodovana, se obrnite na pooblaščen servisni center. Robovi košare strgalnika so ostri. Zato ravnajte z njim previdno.
- Zaradi vaše varnosti je naprava izdelana po naslednjih standardih in pravilnikih:
 - Direktiva za nizkonapetostne naprave;
 - Direktiva za elektromagnetno kompatibilnost;
 - Pravilnik za materiale, ki so v stiku z živili.
- Preverite, ali napajalna napetost, navedena na identifikacijski ploščici vašega aparata, ustreza električnemu omrežju. Kakršnakoli napaka pri priklopu izniči garancijo.
- Ne postavljajte in ne uporabljajte tega aparata na vroči plošči ali v bližini plamena (plinski kuhalnik).
- Nikoli ne potopite enote z motorjem v vodo in je ne postavljajte pod tekočo vodo.
- Če je poškodovan napajalni kabel, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali primerno usposobljena oseba, saj se le tako izognete morebitni nevarnosti.
- Ta izdelek vedno uporabljajte na stabilni delovni površini in na varnem pred brizgi vode. Ne obračajte aparata.
- Vse posege razen običajnega čiščenja in vzdrževanja, ki ju izvaja kupec, mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Aparat odklopite:
 - v primeru težav ali okvare med delovanjem;
 - pri montaži, demontaži ali čiščenju.

- Nikoli ne izključite aparata tako, da potegnete kabel.
- Ne uporabljajte podaljška, če niste preverili, ali je brezhiben.
- Električnega gospodinjskega aparata ne smete uporabljati:
 - če je padel na tla;
 - če je poškodovan ali nepopoln.
- V teh primerih, pa tudi pri drugih popravilih se obrnite na pooblaščen servis.
- Ta izdelek je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu. Proizvajalec ne sprejme nobene odgovornosti in si pridržuje pravico do odpovedi garancije v primeru uporabe v profesionalne namene oziroma neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Ta aparat ni izdelan tako, da bi ga lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje.
- Imejte otroke pod nadzorom, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Uporabljajte zgolj originalne komponente in dodatke. V nasprotnem primeru proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti.
- Nikoli ne segajte s prsti ali drugimi predmeti v polnilno cev **(B)**, medtem ko aparat deluje. Za ta namen uporabljajte izključno potiskalnik **(A)**.
- Nikoli ne odpirajte pokrova **(C)**, dokler se košarica strgalnika **(D)** popolnoma ne ustavi.
- Rezervoarja za pulpo **(G)** ne skušajte izvleči takrat, ko aparat deluje.
- Po uporabi aparat vedno izključite.

VARNOSTNI SISTEM

Ta aparat je opremljen z varnostnim sistemom. Če želite uporabljati centrifugo, mora biti pokrov **(C)** pravilno zaprt in zavarovan z zaporo **(H)**. Odpiranje zapore **(H)** ustavi centrifugo. Po koncu iztiskanja preklopite upravljalni gumb **(I)** v položaj 0 in počakajte, da se košarica strgalnika **(D)** povsem ustavi preden odprete pokrov.

PRED PRVO UPORABO

- Priporočamo, da pred prvo uporabo operete vse odstranljive dele **(A, B, C, D, E, G, L, M, N)** v topli milnici (glejte odstavek "Čiščenje"). Dele sperite in jih nato skrbno obrišite.
- Odstranite embalažo in namestite aparat na ravno in stabilno podlago.
- Pred uporabo aparata preverite ali ste dostranili vse dele embalaže.

UPORABA

- Namestite posodo za sok (**E**) v ohišje aparata in namestite izlivno cev v izstopno odprtino (glejte **SI. 1**).
- Namestite košaro strgalnika (**D**) v posodo za sok (**E**). Preverite ali je košara strgalnika pravilno pritrjena na pogonski osi (**J**). Ko je košara strgalnika pravilno nameščena, boste zaslišali "klik" (glejte **SI. 2**).
- Namestite pokrov (**C**) na aparat, pri čemer mora izstopna odprtina gledati nazaj (glejte **SI. 3**).
- Potisnite zapiralo (**H**) navzgor in nazaj. Ko se bo zataknilo, boste slišali "klik" (glejte **SI. 4**).
- Namestite zbiralnik pulpe (**G**) na zadnjo stran aparata (glejte **SI. 5**).
- Vstavite potiskalnik (**A**) v polnilno cev (**B**) in poravnajte žleb na potiskalniku z majhnim vodilom na lijaku.
- Če želite ločiti sok od pene, vstavite ločilnik pene (**M**) v vrč za sok (**N**) in namestite pokrov na vrč (glejte **SI. 6**). Ločilnik pene omogoča, da ostanejo pene v vrču, ko točite sok v kozarec.
- Ta aparat je opremljen s sistemom za preprečevanje kapljanja (**F**): če je izlivna cev obrnjena navzdol, je aktiviran sistem in sok lahko priteka (glejte **SI. 7**).
- Namestite vrč za sok (**N**) pod izlivno cev na prednji strani aparata, (glejte **SI. 8**).
- Priključite aparat.
- Aparat vklopite z upravljalnim gumbom (**I**).
- Vstavite sadje ali zelenjavo skozi polnilno cev (**B**).
- Sadjе in zelenjavo lahko vstavite le takrat, ko se motor vrti.
- Ne pritiskajte preveč močno s potiskalnikom (**A**). Ne uporabljajte nobenih drugih kuhinjskih pripomočkov. V NOBENEM PRIMERU ne pritiskajte s prsti.
- Ko ste gotovi, ustavite aparat tako, da obrnete gumb (**I**) v položaj 0 in nato počakajte, da se košara strgalnika popolnoma ustavi (**D**).
- Če je zbiralnik pulpe (**G**) poln, ali pa priteka sok počasneje, izpraznite zbiralnik pulpe ter očistite košaro strgalnika in pokrov.
- Ko je sok pripravljen, vključite sistem proti kapljanju tako, da pomaknete izlivno cev navzgor, še prede odmaknete vrč za sok (glejte **SI. 9**).

IZBIRA HITROSTI

Sestavine	Hitrost	Približna teža (v kg)	Količina iztisnjenega soka v cl (*)
Jabolka	2	1	65
Hruške	2	1	60
Korenje	2	1	60
Kumare	1	1 (približno 2 kumari)	60
Ananas	2	1	30
Grozdje	1	1	45
Paradižnik	1	1,5	90
Zelena	2	1,5	35
Neustrezna hitrost lahko povzroči premočno vibriranje aparata.			

Priporočamo, da aparat pustite delovati do 2 minut.

* Kakovost in količina iztisnjenega soka sta predvsem odvisni od časa trganja ter vrste sadja ali zelenjave. Količine navedene v zgornji tabeli so le približne.

PRAKTIČNI NASVETI

- Pred pripravo soka dobro operite sadje.
- Na splošno ni treba odstraniti lupine. Odstranite le lupino s sadja, ki ima debelo ali grenko lupino (limone, pomaranče, grenivke in ananas - pri slednjem odstranite tudi stržen).
- Direct Fruit System omogoča, da določene vrste sadja dodate v aparat brez rezanja – jabolka, hruške, paradižnike itd. – če je le njihov premer manjši od 74,5 mm. Temu primerno izberite velikost sadja in zelenjave.
- Le težko boste iztisnili sok iz banan, avokada, črnega ribeza, fig, jajčevcev in jagod.
- Aparata ne uporabljajte za pripravo soka iz sladkornega trsa ali drugih vrst sadja in zelenjave, ki so pretrda ali preveč vlaknata.
- Izberite zrelo in sočno sadje in zelenjavo, saj boste tako dobili več soka. Aparat je izdelan za pripravo soka iz sadja (jabolka, hruške, pomaranče, grenivke, ananas) in zelenjave (korenje, kumare, paradižnik, pesa, zelena).
- Če uporabljate prezele plodove, se bo košara s strgalnikom prej zamašila.
- Pomembno: Ves sok je treba porabiti takoj po pripravi. V stiku z zrakom začne sok takoj oksidirati, pri čemer se lahko spremenijo njegov okus, barva in hranilna vrednost. Najhitreje porjavita jabolčni in hruškovi sok. Če dodate nekaj kapljic limoninega soka boste upočasnili razbarvanje.

ČIŠČENJE

- Vse odstranljive dele (**A, B, C, D, G, L, M** in **N**), razen posode za sok (**E**) lahko perete v pomivalnem stroju. Posodo za sok (**E**) operite z milnico takoj po uporabi.
- Čiščenje aparata je najbolj enostavno takoj po uporabi.
- Pri čiščenju aparata ne uporabljajte gob za drgnjenje, acetona, alkohola (beli špirit) itd.
- S košaro strgalnika ravnajte previdno. Z grobim ravnanjem boste zmanjšali zmogljivost naprave. Košaro strgalnika lahko očistite s kratačo (**O**). Košaro strgalnika zamenjajte, ko kaže znake obrabe ali je poškodovana.
- Za čiščenje enote z motorjem uporabite vlažno krpo. Skrbno osušite.
- Enote z motorjem nikoli ne potaplajte v vodo.

APARAT NE DELUJE

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Aparat ne deluje	Naprava ni pravilno priključena, gumb za upravljanje (I) ni v položajih « 1 » ali « 2 ».	Priključite aparat na vtičnico z ustrežno napetostjo. Obmite upravljalni gumb v položaj « 1 » ali « 2 ».
	Pokrov (C) ni pravilno zataknen.	Preverite ali je pokrov (C) pravilno zataknen z zaklepom (H).
Naprava oddaja vonj, je zelo vroča na otip, deluje glasno, iz nje izhaja dim.	Košara strgalnika (D) ni pravilno nameščena..	Preverite ali je košara strgalnika (D) pravilno pritrjena na pogonski osi (J).
	Količina obdelanega sadja in zelenjave je zelo pomembna.	Pustite, da se aparat ohladi in zmanjšajte količino sadja in zelenjave.
Majhen tok soka.	Košara strgalnika (D) je zamašena.	Odklopite aparat, očistite cev za polnjenje (B) in košaro strgalnika (D).
V primeru drugih težav ali nepravilnosti pokličite pooblaščen servis		

SODELUJTE PRI VAROVANJU OKOLJA!



i Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.



Prosimo, odnesite ga v center za reciklažo ali pooblaščen servis, kjer bo ustrezno predelan.

KIRJELDUS

A Tõukur	I Juhtimisnupp (2 kiirust)
B Söötetoru	J Veovõll
C Kaas	K Mootoriplokk
D Filter	L Mahlakannu kaas
E Mahlakoguja	M Vahueraldaja
F Tilkumisvastase süsteemiga tila	N Mahlakann
G Viljaliha koguja	O Hari
H Lukustusseade	P Juhtme hoiustamispesa

OHUTUSNÕUANDED

- Kontrollige filtrit iga kord (**D**) enne kasutust.
- Ärge kasutage kunagi mahlapressi, kui filter on katki, defektne, kui on näha pragusid, mörasid või kui filter on rebenenud. Kui filter on saanud kahjustada, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega. Filtri servad on teravad: käsitsege ettevaatlikult.
- Teie turvalisuse huvides on seade vastavuses järgmiste normide ja eeskirjadega:
 - madalpinge direktiiv;
 - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv;
 - eeskirjad toiduainetega kokkupuutuvate materjalide kohta.
- Kontrollige üle, et seadme märgisepaneelil märgitud käitusvool vastaks voolule kasutatavas elektrisüsteemis. Vale ühendamine vooluvõrku tühistab garantii.
- Ärge asetage seadet pliidirauale ega lahtise leegi lähedusse (gaasipliit), samuti ärge kasutage seadet pliidiraual või lahtisel leegil (gaasipliit).
- Ärge pange mootoriplokki kunagi vette ega voolava vee alla.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see iga võimaliku ohu välistamiseks lasta tootja, volitatud teenindusettevõtte või vastavat kvalifikatsiooni omava isiku poolt välja vahetada.
- Kasutage seadet vaid kindlalt toestatud ja veepritsmete eest kaitstud töötasapinnal. Ärge keerake seadet tagurpidi.
- Kliendi pädevusse kuulub vaid seadme puhastamine ja tavapärase kasutamine, kõik muud toimingud teostatakse ametlikus teeninduskeskuses.
- Seade tuleb vooluvõrgust lahti ühendada:
 - kui kasutamise ajal ilmneb probleem või rike;
 - enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist või puhastamist.

- Ärge ühendage seadet vooluvõrgust lahti seda toitejuhtmest tõmmates.
- Mitte kasutada pikendusjuhet, kui te pole veendunud, et pikendusjuhe on laitmatus korras.
- Elektriseadet ei ole lubatud kasutada juhul, kui:
 - seade on kukkunud maha,
 - kui see on saanud kahjustada või puudub mõni osa.
- Sellisel juhul, nagu kõigi paranduste osas, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistes. Tootjatehase vastutus ei laiene võimalikele tagajärgedele, mis on seotud seadme kasutamisega ärilisel otstarbel, masstoodanguks või seadme mitte sihtotstarbelise kasutamisega, samuti muutub sellistel juhtudel kehtetuks seadme garantii.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikute poolt ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ja eelneva seadme kasutamist selgitava juhendamiseta.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja –osi. Vastasel korral keeldub tootja igasugusest vastutusest.
- Ärge pange kunagi sõrmi või mingit eset sөөteterusse, (**B**) kui seade töötab. Kasutage ainult lükkamiseadet (**A**), mis on selleks ettenähtud.
- Ärge avage kunagi kaant (**C**) enne filtri (**D**) täielikku peatumist.
- Ärge eemaldage viljalihha kogujat (**G**) seadme töötamise ajal.
- Pärast seadme kasutamist ühendage see alati vooluvõrgust lahti.

OHUTUSSÜSTEEM

See seade on varustatud ohutussüsteemiga. Mahlapressi kasutamiseks peab kaas (**C**) olema korralikult lukustatud (**H**). Lukustuse avamine (**H**) peatab mahlapressi. Tsükli lõpus keerake nupp (**I**) asendisse 0 ja oodake, et filter jääb täielikult seisma (**D**) enne kaane eemaldamist.

ENNE ESMAST KASUTUSELEVÖTTU

- Soovitame teil pesta kõik lahtikäivad osad (**A, B, C, D, E, G, L, M, N**) sooja vee ja seebiga (vt peatükk "Puhastamine"). Loputage ja kuivatage neid hoolikalt.
- Võtke seade pakendist välja ja paigutage stabiilsele ja kindlale tööpinnale.
- Kontrollige, et olete eemaldanud kogu pakkematerjali enne seadme kasutusele võtmist.

KASUTAMINE

- Paigutage mahlakoguja (E) seadme sisse nii, et tila läheb läbi selleks ettenähtud avast (vt **Joon. 1**).
- Paigaldage filter (D) mahlakogujasse (E). Kontrollige, et filter on korralikult kinni veovõllil (J). Kui kuulete klõpsatust, on filter korralikult paigas (vt **Joon. 2**).
- Pange kaas (C) oma kohale, ava tahapoole (vt **Joon. 3**).
- Lükake lukustusseadet (H) tahapoole, kuni kostub "klõps" (vt **Joon. 4**).
- Paigutage viljaliha koguja (G) seadme taha (vt **Joon. 5**).
- Sisestage lükkamiseseade (A) söötetorusse (B) nii, et söötetoru rööbas satub lükkamiseseadmes selleks ettenähtud kohta.
- Kui soovite eraldada vahu mahlast, paigutage vahueraldaja (M) mahlakannu (N) ja pange kannule kaas peale (vt **Joon. 6**). Tänu vahueraldajale jääb vaht mahlakannu, kui valate mahla klaasi.
- Seade on varustatud süsteemiga, mis peatab tilkumise (F): lükake tila allapoole, et süsteem hakkaks tööle ja laske mahlal voolata (vt **Joon. 7**).
- Pange mahlakann (N) tila alla masina ette, (vt **Joon. 8**).
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Seadme sisselülitamiseks keerake nuppu (I).
- Pange puuviljad või köögiviljad söötetorusse (B).
- Puuvilju ja köögivilju tohib sisestada ainult siis, kui mootor töötab.
- Ärge vajutage lükkamiseseadet (A) liiga kõvasti. Muude esemete kasutamine selleks otstarbeks on keelatud. MITTE MINGIL JUHUL ärge suruge toiduaineid söötetorusse näppudega.
- Kui olete lõpetanud, peatage seade keerates (I) asendisse 0 ja oodake, kuni filter jääb täielikult seisma (D).
- Kui viljaliha koguja (G) on täis või kui mahl hakkab voolama aeglasemalt, tühjendage viljaliha koguja, puhastage filter ning kaas.
- Kui mahl on valmis, pange tilkumisvastane süsteem tööle, keerates tila ülespoole, enne kui eemaldate oma klaasi, et mahla voolamine peatuks (vt **Joon. 9**).

MILLINE KIIRUS VALIDA?

Toiduained	Kiirus	Ligikaudne kaal (kg)	Saadav mahla kogus, cl (*)
Õunad	2	1	65
Pirnid	2	1	60
Porgandid	2	1	60
Kurgid	1	1 (ligikaudu 2 kurki)	60
Ananass	2	1	30
Viinamarjad	1	1	45
Tomatid	1	1,5	90
Seller	2	1,5	35
Valesti valitud kiirus võib tekitada seadme ebanormaalse vibratsiooni.			

Soovitatav on kasutada seadet järjest mitte kauem, kui 2 minutit.

* Saadud mahla kvaliteet ja kogus sõltub kasutatud puu- või köögiviljade liigist ning korjamise ajast. Tabelis on antud orienteerivad kogused.

PRAKTILISED NÕUANDED

- Peske puuviljad hoolikalt ja eemaldage kivid.
- Tavaliselt ei ole puuvilju vaja koorida. Koorimist vajavad ainult paksu ja mõru koorega puuviljad nagu sidrunid, apelsinid, greibid või ananassid (eemaldage süda).
- "Direct Fruit System" võimaldab ilma lõikamata sisestada teatud puuvilju – õunu, pirne, tomateid jne – mille läbimõõt on väiksem kui 74,5 mm. Valige kasutatavad puuviljad või köögiviljad selle järgi.
- Banaanidest, avokaadodest, mustadest sõstardest, viigimarjadest, baklažaanidest ja maasikatest on raske pressida mahla välja.
- Ärge kasutage seadet mahla pressimiseks suhkruroost või mõnest muust väga kõvast või liiga kiudainerikkast sisaldavast puu- või köögiviljast.
- Valige värsked ja küpsed viljad, mis annavad rohkem mahla. Seade on mõeldud sellistele puuviljadele nagu õunad, pirnid, apelsinid, greibid ja ananassid ning sellistele köögiviljadele nagu porgandid, kurgid, tomatid, peedid ja seller.
- Kui kasutate liiga küpseid vilju, läheb filter kiiremini umbe.
- Oluline: Kõik mahlad on mõeldud koheseks tarbimiseks. Kontaktis õhuga mahl oksüdeerub kiiresti ja see võib mõjutada mahla maitset, värvi ja toiteväärtust. Õuna- ja pinnimahl muutub väga kiiresti pruuniks. Lisage mõned tilgad sidrunimahla, et aeglustada värvi muutust.

PUHASTAMINE


- Kõik lahtikäivad osad (**A, B, C, D, G, L, M** ja **N**) on võimalik pesta nõudepesumasinas välja arvatud mahlakoguja (**E**). Mahlakoguja (**E**) tuleb puhastada seebiveega kohe pärast kasutust.
- Seadet on kergem puhastada, kui teha seda kohe pärast kasutust.
- Ärge kasutage seadme puhastamisel küürimiskäsna, atsetooni, alkoholi (lakibensiini) jne.
- Filtrit tuleb käsitseda ettevaatlikult. Ärge kasutage valesid töövõtteid, kuna see võib mõjutada seadme tõhusust. Filtri puhastamisel võib kasutada harja (**O**). Vahetage filter, kui vana on kulunud või saanud kahjustada.
- Puhastage mootoriplokki niiske lapiga. Kuivatage seade hoolikalt.
- Seadme mootoriplokki ei tohi kasta vette.


KUI SEADE EI TÖÖTA?

TÕRGE	PÕHJUSED	LAHENDUSED
KUI SEADE EI TÖÖTA?	Pistik ei ole korrektselt pistikupesas, juhtimisnupp (I) ei ole asendis « 1 » ega « 2 ».	Ühendage seade õige pingega vooluvõrku. Keerake juhtimisnupp asendisse « 1 » või « 2 ».
	Kaas (C) ei ole korrektselt lukustatud.	Kontrollige, et kaas (C) on kinni ja lukustusseade õiges asendis (H).
Seadmele tuleb ebameeldiv lõhn või seade on katsudes väga tuline, teeb ebanormaalset häält või suitseb.	Filter (D) on vales asendis.	Kontrollige, et filter (D) on õiges asendis veovõlli otsas (J).
	Puu- või kõõgilvilju on liiga palju.	Laske seadmel jahtuda ja vähendage puu- või kõõgilviljade kogust.
Mahla voolamine väheneb.	Filter (D) on umbes.	Lülitage seade välja, puhastage söötetoru (B) ja filter (D).
Kõigi ülejäänud probleemide või ebanormaalsete nähtuste osas võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega		

AITAME KAITSTA KESKKONDA!



 Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöötatavaid materjale.

 Viige jäätmed kogumispunkti või selle puudumisel volitatud hoolduskeskusesse, kus teie seade ümbertöödeldakse.

APRAKSTS

A Stampiņa	I Vadības poga (2 ātrumi)
B Iepildes atvere	J Piedziņas vārpsta
C Vāks	K Motorbloks
D Filtrs	L Sulas karafes vāks
E Sulas savācējs	M Putu atdalītājs
F Izlejamais snīpis ar pilienu aiztures mehānismu	N Sulas karafe
G Mīkstuma savācējs	O Birste
H Bloķēšanas mehānisma skava	P Barošanas vada uztišanas vieta

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms katras lietošanas filtrs ir jāpārbuda (**D**).
- Nekad nelietojiet sulu spiedi, ja filtrs ir saplīsis, tas ir bojāts, tam ir plīsumi un plaisas vai gadījumā, kad tas ir salauzts. Ja filtrs acīmredzot ir sabojāts, sazinieties ar licencētu apkopes dienestu. Filtra malas ir asas: darbojieties ar to piesardzīgi.
- Jūsu drošības nodrošināšanai šī ierīce ir saderīga ar šādiem standartiem un normām:
 - Zemsprieguma direktīvu;
 - Elektromagnētiskās saderības direktīvu;
 - Noteikumiem, kas attiecas uz materiāliem, kuri paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem.
- Pārliecinieties, ka spriegums, kas norādīts uz ierīces elektriskā raksturojumu plāksnītes, atbilst jūsu elektroinstalācijas spriegumam. Jebkura pieslēguma kļūda anulē ierīces garantiju.
- Nekad nenovietojiet vai nelietojiet šo ierīci uz sildvirsmas vai liesmas tuvumā (gāzes plīts).
- Motorbloku nekādā gadījumā nedrīkst mērkāt ūdenī un nedrīkst to likt zem tekoša ūdens strūkļas.
- Lai izvairītos no jebkura riska, barošanas vada bojājuma gadījumā tas jānomaina ražotājam, tā garantijas un pēcgarantijas apkalpošanas nodaļai vai līdzvērtīgas kvalifikācijas personālam.
- Šo ierīci var novietot vienīgi uz stingra un stabila darba galda, kā arī vietā, kur nav iespējama ūdens uzšakstīšanās. Ierīci nevar apgriezt otrādi.
- Visas darbības, izņemot tīrīšanu un parasto apkopi, jāveic licencētam apkopes centram.
- Ierīce jāatslēdz:
 - problēmu vai avārijas gadījumā ekspluatācijas laikā;
 - pirms montāžas, izjaukšanas vai tīrīšanas.

- Nekad neatvienojiet ierīci, raujot aiz barošanas vada.
- Vada pagarinātāju var izmantot tikai pēc pārliecināšanās, ka tas ir darba stāvoklī.
- Elektrisko māsaimniecības ierīci nedrīkst lietot:
 - ja tas ir nokritis zemē;
 - ja tas ir bojāts vai tā komplektācija ir nepilna.
- Šādos gadījumos, tāpat kā jebkura remonta gadījumā, jāvēršas attiecīgā licencētā apkopes centrā.
- Šis izstrādājums paredzēts tikai izmantošanai sadzīvē. Ierīces komerciālas vai neatbilstošas lietošanas, kā arī lietošanas instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs atsaikās no jebkuras atbildības un patur tiesības pārtraukt garantiju.
- Šo ierīci aizliegts izmantot personām ar nepietiekamām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām (tostarp bērniem) vai arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja persona, kura atbildīga par to drošību, nav tās iepazīstinājusi ar ierīces lietošanu un nav iemācījusi šo ierīci lietot.
- Neļaujiet bērniem rotāties ar šo ierīci.
- Izmantojiet tikai oriģinālās aprīkojuma detaļas un elementus. Citādi ražotājs atsaikās no jebkādas atbildības.
- Ierīces darbības laikā neievietojiet pirkstus vai jebkuru citu priekšmetu iepildes atverē (**B**). Izmantot tikai šim mērķim pievienoto stampiņu (**A**).
- Nekad neatveriet vāku (**C**), pirms filtra (**D**) nav pilnībā apstājies.
- Ierīces darbības laikā neizņemiet mīkstuma savācēju (**G**).
- Vienmēr izslēdziet ierīci pēc tās lietošanas.

DROŠĪBAS SISTĒMA

Ierīce ir aprīkota ar drošības sistēmu. Lai sulu spiedi varētu lietot, tās vākam (**C**) jābūt pareizi noslēgtam ar bloķēšanas mehānisma skavu (**H**). Bloķēšanas mehānisma skavas (**H**) atvēršana apstr sulu spiedes darbību. Cikla beigās vadības poga (**I**) jāpagriež stāvoklī 0, un pirms vāka noņemšanas jāpagaida, līdz filtrs (**D**) pilnīgi apstājas.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Visas noņemamās daļas (**A, B, C, D, E, G, L, M** un **N**) ieteicams nomazgāt siltā ziepjūdenī (sk. punktu "Tīrīšana"). Tās jānoskalo un rūpīgi jānožāvē.
- Ierīci jāizsaiņo un jānovieto uz cieta un stabila darba galda.
- Pirms ierīces lietošanas jāpārbauda, vai no iepakojuma ir izņemtas visas detaļas.

LIETOŠANA

- Sulas savācējs (**E**) jāievieto ierīces korpusā tā, lai izlejamais snīpis izietu caur ierīces atveri (sk. **1. att.**).
- Sulas savācējā (**E**) jāievieto filtrs (**D**). Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizi nostiprināts uz piedziņas vārpstas (**J**). Ja filtrs ir pareizi novietots, jāatskan klikšķim (sk. **2. att.**).
- Vāku (**C**) jāuzliek uz ierīces tā, lai izliešanas atvere būtu vērsta uz ārpusi (sk. **3. att.**).
- Bloķēšanas mehānisma skava (**H**) jānospiež atpakaļ, līdz bloķēšana tiek apstiprināta ar skaņu "klikk" (sk. **4. att.**).
- Novietojiet mīkstumā savācēju (**G**) ierīces aizmugurē (sk. **5. zīm.**).
- Stampiņu (**A**) jāievieto atverē (**B**), savietojot bīdņa renīti ar atveres mazo sliedi.
- Ja sulu grib atdalīt no putām, putu atdalītāju (**M**) ievieto sulas karafē (**N**) un karafei uzliek vāku (sk. **6. att.**). Putu atdalītājs ļauj aizturēt putas sulas karafē tik ilgi, kamēr sulu lej glāzē.
- Šī ierīce ir aprīkota ar sulas pilienu aiztures mehānismu (**F**): lai iedarbinātu šo mehānismu, izlejamo snīpi nospiež uz leju, un ļauj sulai iztecēt (sk. **7. att.**).
- Sulas karafē (**N**) paliek zem izlejamā snīpja ierīces priekšpusē (sk. **8. att.**).
- Jāieslēdz ierīce.
- Ierīces iedarbināšanai izmanto vadības pogu (**I**).
- Augļus vai dārzeņus ievieto atverē (**B**).
- Augļi un dārzeņi jāievieto tikai tad, kad motors griežas.
- Uz stampiņas (**A**) jāuzspiež vieglām. Neizmantojiet nekādu citu darbarīku. Nekad nespiediet ar pirkstiem.
- Kad sulas spiešana pabeigta, ierīci jāaptur, pagriežot ātruma pogu (**I**) stāvoklī 0, un jānogaida līdz filtrs (**D**) pilnībā apstājas.
- Kad mīkstumā savācējs (**G**) ir pilns vai sula iztek lēnāk, mīkstumā savācējs jāiztukšo un jāiztīra filtrs, kā arī vāks.
- Pēc sulas izspiešanas, lai apturētu sulas tecēšanu, pirms glāzes izvilkšanas jāaktivizē pilienu aiztures mehānisms, spiežot izlejamo snīpi uz augšu (sk. **9. att.**).

KĀDU ĀTRUMU IZVĒLĒTIES ?

Sastāvdaļas	Ātrums	Aptuvenais svars (kilogramos)	Iegūtais sulas daudzums mililitros (*)
Āboli	2	1	65
Bumbieri	2	1	60
Burkāni	2	1	60
Gurķi	1	1 (apm. 2 gurķi)	60
Ananasi	2	1	30
Vīnogas	1	1	45
Tomāti	1	1,5	90
Selerijas saknes	2	1,5	35
Nepiemērota ātruma izvēle var izsaukt pārmērīgas ierīces vibrācijas.			

Rekomendējam izmantot Jūsu ierīci neilgāk par 2 minūtēm bez partraukuma.

* Iegūtais sulas kvalitāte un kvantitāte ievērojami mainās atkarībā no ražas ievākšanas datuma, kā arī no izmantoto augļu un dārzeņu daudzveidības. Turpmākajā tabulā norādītie sulas daudzumi ir orientējoši.

PRAKTISKI PADOMI

- Rūpīgi jānomazgā augļi pirms kauliņu izņemšanas.
- Mizas noņemšana nav nepieciešama. Nepieciešams nomizot augļus ar biezu rūgtu mizu, piemēram, citronus, apelsīnus, greipfrūtus vai ananasus (jāizgriež serde).
- "Direct Fruit System" [Tiešā augļu sistēma] dažus augļu tipus, piemēram, ābolus, bumbierus, tomātus u. c., kuru diametrs nepārsniedz 74,5 mm, ļauj apstrādāt tieši un bez sagriešanas. Šim nolūkam izvēlas atbilstošu augļu vai dārzeņu tipu.
- No banāniem, avokado, openēm, vīgēm, baklažāniem un zemenēm iegūt sulu ir grūti.
- Neizmantojiet ierīci sulas iegūšanai no cukurniedrēm, kā arī citiem pārāk cietiem vai šķiedrainiem augļiem un dārzeņiem.
- Izvēlējieties svaigus un nogatavojušos augļus un dārzeņus, kas dod vairāk sulas. Ierīce ir paredzēta tādiem augļiem kā āboli, bumbieri, apelsīni, greipfrūti un ananasi un tādiem dārzeņiem kā burkāni, gurķi, tomāti, bietes un selerijas saknes.
- Izmantojot pārāk nogatavojušos augļus, filtra aizsprostošanās notiks ātrāk.
- Svarīgi: iegūtā sula jāpatērē nekavējoties. Saskaroties ar gaisu, sulas oksidēšanās notiek ātri, un tā var mainīt garšu, krāsu un savu barības vērtību. Ābolu un bumbieru sula ātri kļūst brūna. Lai palēninātu iekrāsošanos, pievienojiet dažus pilienus citronu sulas.

TĪRĪŠANA

- Izņemot sulas savācēju (E), visas noņemamās daļas (A, B, C, D, G, L, M un N) var notīrīt trauku mazgājamā mašīnā. Tūlīt pēc lietošanas sulas savācējs (E) jāmazgā ziepjūdenī.
- Ierīci notīrīt ir vieglāk, ja to dara nekavējoties pēc lietošanas.
- Ierīces tīrīšanai nevar izmantot katlu berzamo, acetonu, spirtu (vaitspirtu) utt.
- Ar filtru jāapietas piesardzīgi. Jāizvairās no jebkuras nepareizas rīcības, riskējot samazināt ierīces tehnisko sniegumu. Filtru drīkst tīrīt ar birsti (O). Filtrs ir jānomaina, tiklīdz tam parādās nodiluma vai nolietotības pazīmes.
- Motorbloku jātīra ar mitru lupatu. To rūpīgi jānožāvē.
- Nekad nenovietojiet motorbloku zem tekoša ūdens strūklas.

IERĪCES NEDARBOJAS?

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce nedarbojas	Kontaktdakša nav pieslēgta pareizi, vadības poga (I) neatrodas ne stāvoklī "1", ne stāvoklī "2".	Ierīce jāpieslēdz kontaktligzdai ar normālu spriegumu. Jāpagriež ātruma pārslēgšanas poga stāvoklī "1" vai stāvoklī "2".
	Vāks (C) nav pareizi noslēgts.	Jāpārbauda, vai vāks (C) ir pareizi fiksēts ar bloķēšanas mehānisma skavu (H).
Ierīce izdala smaku vai ir pārāk karsta, lai tai pieskartos, tas rada pārmērīgu troksni, no ierīces izdalās dūmi.	Filtrs (D) nav pareizi ievietots.	Jāpārbauda, vai filtrs (D) ir pareizi nostiprināts uz piedziņas vārpstas (J).
	Apstrādājamo augļu vai dārzeņu daudzums ir pārāk liels.	Jājauj ierīcei atdzist un jāsamazina apstrādājamo augļu vai dārzeņu daudzums.
Sulas tecēšana samazinās.	Filtrs (D) ir aizsprostots.	Jāaptur ierīce, jāiztīra augļu vai dārzeņu ievades atvere (B) un filtrs (D).
Citu problēmu vai anomāliju gadījumā jāsazinās ar licencēto apkopes centru.		

PIEDALĪTIES VIDES AIZSARDZĪBĀ!



① Ierīcē ir daudz vērtību paaugstinoši un atkārtoti pārstrādājami materiāli.



Lai veiktu ierīces pārstrādi, tā jānodod savākšanas punktā vai, ja tāda nav, – licencētā apkopes centrā.

APRAŠYMAS

A Stūmiklis	I Valdymo mygtukas (2 greičiai)
B Užpildymo kaminas	J Traukimo ašis
C Dangtelis	K Variklio skyrius
D Filtras	L Sulčių stiklainio dangtelis
E Sulčių surinktuvas	M Putų atskyriklis
F Snapelis su apsaugos nuo lašėjimo sistema	N Sulčių stiklainis
G Minkštimo surinktuvas	O Šepetys
H Fiksavimo apkaba	P Skyrius laidui

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami visada patikrinkite filtrą **(D)**.
- Niekada nenaudokite centrifugos, jei filtras yra sulaužytas, sugadintas, jei matote įtrūkimų, įskilimų arba jei jis yra suplėšytas. Jei filtro sugadinimai yra matomi, kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves. Filto kraštai yra aštrūs: naudokitės juo atsargiai.
- Užtikrinant jūsų saugumą šis aparatas atitinka toliau nurodytas normas ir teisės aktus:
 - žemųjų įtampų direktyvą;
 - elektromagnetinio suderinamumo direktyvą;
 - teisės aktus, taikomus medžiagoms, skirtoms liestis prie maisto produktų.
- Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta aparato elektros charakteristikų lentelėje, atitinka jūsų elektros tinklo įtampą. Prijungus prie netinkamo tinklo garantija nebegalioja.
- Niekada nedėkite arba nenaudokite šio aparato ant kaitvietės arba šalia liepsnos (dujinės viryklės).
- Niekada nenardinkite variklio skyriaus po vandeniu ir neplaukite jo tekančiu vandeniu.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokie pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, remonto dirbtuvės arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Naudokite šį aparatą tik ant tvirto, stabilaus darbinio paviršiaus, apsaugoto nuo tykštančio vandens. Aparato neapverskite.
- Bet kokie aptarnavimo darbai, išskyrus valymą ir įprastus priežiūros darbus, kuriuos atlieka klientas, turi būti atlikti patvirtintose remonto dirbtuvėse.
- Aparatas turi būti atjungtas nuo tinklo:
 - jei veikiant atsirado problema arba įvyko gedimas:
 - prieš montuojant, išmontuojant arba valant.

- Niekada neatjunkite aparato traukdami už laido.
- Ilgintuvą naudokite tik įsitikinę, kad jis yra neprikaištingos būklės.
- Elektrinio būtinio prietaiso negalima naudoti:
 - jei jis nukrenta ant žemės;
 - jei jis buvo sugadintas arba trūksta jo dalių.
- Šiais atvejais, kaip ir prireikus bet kokių kitų remonto darbų, turite kreiptis į patvirtintas remonto dirbtuves.
- Šis gaminy yra skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas nepripažins savo atsakomybės ir pasilieka teisę nutraukti garantiją, jei aparatas naudojamas komerciniais tikslais arba netinkamai bei nesilaikant naudojimo instrukcijos nurodymų.
- Asmenys (taip pat ir vaikai), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei nepatyrę ar nesąmoningi asmenys negali naudotis šiuo aparatu, jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už šių asmenų saugumą, priežiūrą ar jie iš anksto nėra gavę instrukcijų dėl prietaiso naudojimo.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
- Naudokite tik originalius priedus ir sudėtinės dalis. Priešingu atveju mes atsisakome bet kokios atsakomybės.
- Niekada nekiškite pirštų ar kitų daiktų į pildymo kamina (B) aparatui veikiant. Naudokite tik specialiai tam skirtą stūmiklį (A).
- Niekada neatidarykite dangtelio (C) kol filtras visiškai nesustoja (D).
- Neišimkite minkštimo surinktuvo (G) aparatui veikiant.
- Baigę naudotis visada atjunkite aparatą.

SAUGUMO SISTEMA

Šiame aparate įrengta apsaugos sistema. Tam, kad būtų galima naudotis centrifuga, dangtelis (C) turi būti tinkamai užblokuotas fiksavimo apkaba (H). Atidarius fiksavimo apkabą (H) centrifuga sustoja. Ciklo pabaigoje nustatykite valdymo mygtuką (I) ties 0 ir prieš nuimdami dangtelį palaukite, kol filtras visiškai sustos (D).

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMA KARTĄ

- Rekomenduojame išplauti nuimamas dalis (A, B, C, D, E, G, L, M, N) šiltame muiliname vandenyje (žr. skyrių „Valymas“). Kruopščiai jas nuskalaukite ir išdžiovinkite.
- Išpakuokite aparatą ir pastatykite ant tvirto ir stabilaus darbinio paviršiaus.
- Prieš pradėdami naudoti aparatą patikrinkite, ar išėmėte visas pakuotės dalis.

NAUDOJIMAS

- Uždėkite sulčių surinktuvą (**E**) ant aparato korpuso, prakišdami snapelį pro korpuso angą (žr. **1 pav.**).
- Įstatykite filtrą (**D**) į sulčių surinktuvą (**E**). Patikrinkite, ar filtras yra tinkamai užfiksuotas ant traukimo ašies (**J**). Kai filtras tinkamai uždėtas turite išgirsti spragtelėjimą (žr. **2 pav.**).
- Uždėkite dangtelį (**C**) ant aparato, ištuštinimo anga turi būti nukreipta atgal (žr. **3 pav.**).
- Pastumkite fiksavimo apkabą (**H**) atgal, kol ji užsifiksuos ir pasigirs tai patvirtinantis "spragtelėjimas" (žr. **4 pav.**).
- Uždėkite minkštimo surinktuvą (**G**) aparato kitoje pusėje (žr. **5 pav.**).
- Įstatykite stūmiklį (**A**) į kaminą (**B**) sulygindami stūmiklio įpjovą su nedideliu bėgeliu kamine.
- Jei norite atskirti sultis nuo putų, įstatykite putų atskyriklį (**M**) į sulčių stiklainį (**N**) ir uždėkite ant stiklainio dangtelį (žr. **6 pav.**). Putų atskyriklis leidžia išlaikyti putas sulčių stiklainyje, kai pilate sultis į stiklinę.
- Šiame aparate įrengta apsaugos nuo lašėjimo sistema (**F**): nukreipkite snapelį žemyn, kad suaktyvintumėte sistemą, ir leiskite sultims tekėti (žr. **7 pav.**).
- Pastatykite sulčių stiklainį (**N**) po aparato priekyje esančiu snapeliu (žr. **8 pav.**).
- Įjunkite aparatą.
- Norėdami įjungti aparatą, naudokite valdymo mygtuką (**I**).
- Sudėkite vaisius arba daržoves į kaminą (**B**).
- Vaisius ir daržoves galima dėti tik kai variklis sukasi.
- Nespauskite stūmiklio (**A**) per stipriai. Nenaudokite jokios kitos priemonės. NIEKADA nestumkite pirštais.
- Baigę išjunkite aparatą nustatydami greičio mygtuką (**I**) ties 0 ir palaukite, kol filtras visiškai sustos (**D**).
- Kai minkštimo surinktuvas (**G**) užsipildo ir jei sultys teka lėčiau, ištuštinkite jį, išplaukite filtrą ir dangtelį.
- Baigę ruošti sultis prieš ištraukdami stiklinę įjunkite apsaugos nuo lašėjimo sistemą nustatydami snapelį į viršutinę priekinę dalį, kad sultys nustotų tekėti (žr. **9 pav.**).

KOKĮ GREITĮ NAUDOTI?

Ingredientai	Greitis	Apytikris svoris (kg)	Gautų sulčių kiekis 100 ml (*)
Obuoliai	2	1	65
Kriaušės	2	1	60
Morkos	2	1	60
Agurkai	1	1 (maždaug 2 agurkai)	60
Ananasai	2	1	30
Vynuogės	1	1	45
Pomidorai	1	1,5	90
Salierai	2	1,5	35
Netinkamai pasirinkus greitį aparatas gali neįprastai vibruoti.			

Nerekomenduojama naudoti prietaisą be pertraukos ilgiau nei 2 minutes.

* Gautų sulčių kokybė ir kiekis stipriai skiriasi priklausomai nuo naudojamų vaisių arba daržovių surinkimo datos ir rūšies. Žemiau pateiktoje lentelėje nurodyti apytikriai sulčių kiekiai.

PRAKTINIAI PATARIMAI

- Prieš išimdami iš vaisių kauliukus kruopščiai juos nuplaukite.
- Paprastai nereikia nulupti odelės arba žievelės. Turite nuskusti tik tuos vaisius, kurių odelė stora ir karti, pvz., citrinas, apelsinus, greipfrutus arba ananasus (išimkite vidurinę dalį).
- „Direct Fruit System“ (Tiesioginė vaisių sistema) leidžia apdoroti tiesiogiai ir nepjaustant kai kurių tipų vaisius – obuolius, kriaušes, pomidorus ir pan. – kurių skersmuo mažesnis nei 74,5 mm. Todėl pasirinkite atitinkamo tipo vaisių arba daržovę.
- Sunku išspausti bananų, avokadų, juodųjų serbentų, figų, baklažanų ir braškių sultis.
- Nenaudokite aparato cukranendrių ar kitų per kietų arba per daug skaidulų turinčių vaisių arba daržovių sultims spausti.
- Pasirinkite šviežius ir prinokusius vaisius ir daržoves, iš kurių galima išspausti daugiau sulčių. Aparatas yra skirtas tokiems vaisiams, kaip obuoliai, kriaušės, apelsinai, greipfrutai ir ananasai, ir tokioms daržovėms, kai morkos, agurkai, pomidorai, burokėliai ir salierai.
- Jei naudojate per daug prinokusius vaisius, filtras užsikims greičiau.
- Svarbu: išspausť sultis reikia suvartoti nedelsiant. Sąveikoje su oru sultys greitai oksiduojasi ir gali pakisti jų skonis, spalva ir maistinės savybės. Obuolių ir kriaušių sultys labai greitai paruduoja. Norėdami sulėtinti šį procesą įpilkite kelis lašus citrinos sulčių.

VALYMAS

- Visas išplauti nuimamas dalis (**A, B, C, D, G, L, M** ir **N**) galima plauti indaplovėje, išskyrus sulčių surinktuvą (**E**). Sulčių surinktuvas (**E**) turi būti plaunamas muiliname vandenyje iš karto po naudojimo.
- Aparatą išvalyti lengviau, jei tai daroma iš karto po naudojimo.
- Nenaudokite šveitiklio, acetono, spirito (vaitspirito) ir pan. aparatui valyti.
- Filtru reikia naudotis atsargiai. Venkite naudoti jį neteisingai, nes gali suprastėti aparato savybės. Filtrą galima naudoti šepečiu (**O**). Pakeiskite filtrą, kai tik pasireiškia susidėvėjimo ar sugadinimo požymių.
- Išvalykite variklio skyrių drėgnu skudurėliu. Kruopščiai jį nusauskinkite.
- Niekada nenardinkite variklio bloko po tekančiu vandeniu.

APARATAS NEVEIKIA?

TRIKYTYS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Aparatas neveikia	Kištukas prijungtas netinkamai, valdymo mygtukas (I) nenustatytas nei ties „1“, nei ties „2“.	Prijunkite aparatą prie lizdo, kuriame yra tinkama lampa. Pasukite valdymo mygtuką ties greičiu „1“ arba „2“.
	Dangtelis (C) tinkamai neužfiksuotas.	Patikrinkite, ar dangtelis (C) yra tinkamai užblokuotas fiksavimo apkaba (H).
Aparatas skleidžia kvapą arba liečiant yra labai įkaitęs, skleidžia neįprastą triukšmą, kyla dūmai.	Filtrus (D) netinkamai uždėtas.	Patikrinkite, ar filtras (D) yra tinkamai užfiksuotas ant traukimo ašies (J).
	Vaisių arba daržovių kiekis yra per didelis.	Palaukite, kol aparatas atvės ir sumažinkite apdorojamų vaisių arba daržovių kiekį.
Ištekančių sulčių kiekis sumažėja.	Filtrus (D) užsikimšo.	Išjunkite aparatą, išvalykite kamina (B) ir filtrą (D).
Dėl bet kokios kitos problemos arba netinkamo veikimo kreipkitės į patvirtintas remonto dirbtuves.		

DALYVAUKIME APLINKOS APSAUGOJE!



 Šiame aparate yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbti medžiagų.



Pristatykite jį į surinkimo punktą arba, jei tokio nėra, į patvirtintas remonto dirbtuves perdirbti.

OPIS

A Popychacz	I Przycisk sterowania (2-biegowy)
B Kominek napełniania	J Oś napędowa
C Pokrywa	K Silnik
D Filtr	L Pokrywa pojemnika na sok
E Kolektor soku	M Separator piany
F Wylewka z systemem zapobiegającym kapaniu	N Pojemnik na sok
G Kolektor wylotowy	O Szczoteczka
H Kołnierz blokowania	P Schowek na kabel

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzać filtr (**D**).
- Nigdy nie używać sokowirówki, jeżeli filtr jest pęknięty, uszkodzony, ma widoczne pęknięcia, rysy lub jeżeli jest rozerwany. Jeżeli widać, że filtr jest uszkodzony, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym. Brzegi filtra są ostre - przy obchodzeniu się z nimi należy zachować ostrożność.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa, urządzenie jest zgodne z następującymi normami i przepisami:
 - Dyrektywa niskonapięciowa;
 - Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej;
 - Przepisy dotyczące materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zawierającej parametry elektryczne urządzenia. Niewłaściwe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.
- Nie ustawiać i nie używać urządzenia na płytach grzewczych lub w pobliżu płomienia (kuchenka gazowa).
- Nigdy nie zanurzać, ani nie wkładać silnika pod bieżącą wodę.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta, w jego serwisie posprzedażnym lub w serwisie o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenia należy używać tylko na solidnym i stabilnym blacie zabezpieczonym przed odpryskami wody. Nie należy odwracać urządzenia.
- Każda interwencja nie związana z czyszczeniem i zwykłą konserwacją musi być wykonana w autoryzowanym serwisie.
- Urządzenie należy odłączyć:
 - w razie wystąpienia problemu lub awarii podczas funkcjonowania;
 - przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

- Nigdy nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód.
- Należy używać wyłącznie przedłużaczy w idealnym stanie.
- Urządzenie AGD nie może być używane:
 - jeżeli upadło na ziemię;
 - jeżeli zostało uszkodzone lub jest niekompletne.
- W takich sytuacjach, tak jak w przypadku innego rodzaju napraw, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i zastrzega sobie prawo do anulowania gwarancji w przypadku użytkowania komercyjnego lub niezgodnego z przeznaczeniem oraz w przypadku nieprzestrzegania przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
- Z niniejszego urządzenia nie powinny korzystać osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem sytuacji gdy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcje dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i podzespoły. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności, jeżeli zalecenie to nie będzie przestrzegane.
- Nigdy nie wkładać palców lub innych przedmiotów do kominka napełniania **(B)**, gdy urządzenie pracuje. Używać wyłącznie przeznaczonego do tego celu popychacza **(A)**.
- Nigdy nie otwierać pokrywy **(C)** przed całkowitym zatrzymaniem filtra **(D)**.
- Nie wyjmować kolektora wyłoczniny **(G)** podczas działania urządzenia.
- Pamiętać o odłączeniu urządzenia od sieci po jego użyciu.

SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY

Urządzenie wyposażone jest w system zabezpieczający. Aby można było włączyć sokowirówkę, pokrywa **(C)** musi być idealnie zablokowana za pomocą kołnierza blokowania **(H)**. Otwarcie kołnierza blokowania **(H)** powoduje zatrzymanie sokowirówki. Na koniec cyklu roboczego ustawić przycisk sterowania **(I)** w pozycji 0 i nie zdejmować pokrywy, aż filtr **(D)** całkowicie się nie zatrzyma.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zalecamy umycie wszystkich zdejmowanych elementów **(A, B, C, D, E, G, L, M, N)** ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń (patrz punkt „Mycie”). Następnie elementy te należy wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Rozpakować urządzenie i ustawić je na solidnym i stabilnym blacie.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, upewnić się, że usunięte z niego zostały wszystkie elementy opakowania.

OBSŁUGA

- Umieścić kolektor soku (**E**) na korpusie urządzenia przekładając wylewkę przez otwór w korpusie (patrz **Rys.1**).
- Włożyć filtr (**D**) do kolektora soku (**E**). Sprawdzić, czy filtr jest poprawnie zamontowany na osi napędowej (**J**). Prawidłowe umieszczenie filtra sygnalizowane jest kliknięciem (patrz **Rys.2**).
- Na urządzenie nałożyć pokrywę (**C**) skierowaną otworem wylotowym do tyłu (patrz **Rys 3**).
- Popchnąć kołnierz blokowania (**H**) do tyłu, aż usłyszysz się „**Kliknięcie**” oznaczające zablokowanie (patrz **Rys. 4**).
- Z tyłu urządzenia założyć kolektor wytłocznyn (**G**) (patrz **Rys. 5**).
- Wsunąć popychacz (**A**) do kominka (**B**) - rowek w popychaczu należy dopasować do prowadnicy kominka.
- Jeżeli z soku ma być usunięta piana, należy włożyć separator piany (**M**) do pojemnika na sok (**N**) i przykryć pojemnik pokrywą (patrz **Rys. 6**). Separator piany zatrzymuje pianę w pojemniku podczas nalewania soku do szklanki.
- To urządzenie wyposażone jest w system zapobiegający kapaniu (**F**) - w celu odblokowania systemu należy opuścić wylewkę i rozpocząć nalewanie soku (patrz **Rys. 7**).
- Umieścić pojemnik na sok (**N**) pod wylewką z przodu urządzenia, (patrz **Rys. 8**).
- Podłączyć urządzenie.
- Uruchomić urządzenie za pomocą przycisku sterowania (**I**).
- Włożyć owoce lub warzywa do kominka (**B**).
- Owoce i warzywa należy wkładać tylko przy pracującym silniku.
- Nie naciskać zbyt mocno na popychacz (**A**). Nie używać innych przyrządów. NIGDY nie używać palców do popychania.
- Po zakończeniu pracy, należy wyłączyć urządzenie ustawiając przełącznik prędkości (**I**) w pozycji 0 i zaczekać do całkowitego zatrzymania filtra (**D**).
- Gdy kolektor wytłocznyn (**G**) napelni się lub gdy sok będzie ciekł wolniej, należy opróżnić kolektor wytłocznyn, umyć filtr i pokrywę.
- W celu zatrzymania strumienia soku, po zakończeniu wyciskania włączyć system zapobiegający kapaniu przestawiając wylewkę do góry i zabrać podstawioną szklankę (patrz **Rys. 9**).

JAKĄ PRĘDKOŚĆ ZASTOSOWAĆ?

Składniki	Prędkość	Przybliżona masa (w kg)	Ilość otrzymanego soku w ci (*)
Jabłka	2	1	65
Gruszki	2	1	60
Marchew	2	1	60
Ogórki	1	1 (mniej więcej 2 ogórki)	60
Ananas	2	1	30
Winogrona	1	1	45
Pomidory	1	1,5	90
Seler	2	1,5	35
Źle dobrana prędkość może wywołać nadmierne drgania urządzenia.			

Zaleca się nie używać urządzenia w trybie ciągłym dłużej niż 2 minuty.

* Jakość i ilość uzyskanego soku uzależniona jest w dużym stopniu od daty zbioru i odmiany użytych warzyw lub owoców. Podane w powyższej tabeli ilości soku są wartościami przybliżonymi.

PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI

- Owoce należy dokładnie umyć przed usunięciem pestek.
- Zazwyczaj nie trzeba obierać owoców ze skórki. Obierać należy jedynie owoce z grubą i górką skórką, takie jak cytryny, pomarańcze, grejpfruty czy ananasy (usunąć rdzeń).
- „Direct Fruit System” pozwala na bezpośrednie przetwarzanie niektórych rodzajów owoców (np. jabłek, gruszek, czy pomidorów) o średnicy poniżej 74,5 mm, bez konieczności ich wcześniejszego krojenia. Należy więc wybrać odpowiedni rodzaj owocu lub warzywa.
- Trudno jest wycisnąć sok z bananów, awokado, czarnej porzeczki, fig, bakłażanów i truskawek.
- W urządzeniu nie należy wycisnąć soku z trzciny cukrowej czy innego rodzaju twardych lub zbyt włóknistych owoców i warzyw.
- Należy wybierać świeże i dojrzałe owoce i warzywa, ponieważ zapewniają uzyskanie większej ilości soku. W urządzeniu można przetwarzać takie owoce, jak jabłka, gruszki, pomarańcze, grejpfruty i ananasy oraz takie warzywa, jak marchew, ogórki, pomidory, buraki i seler.
- Użycie bardzo dojrzałych owoców powoduje szybsze zatykanie się filtra.
- Ważne: Soki należy spożywać natychmiast po ich wyciśnięciu. Przy zetknięciu z powietrzem następuje szybkie utlenianie się soku, co może spowodować zmianę jego smaku, barwy i wartości odżywczych. Sok z jabłek i gruszek szybko ciemnieje. Dodanie kilku kropel cytryny powoduje spowolnienie procesu zmiany barwy.

MYCIE

- Do mycia w zmywarce nadają się wszystkie zdejmowane elementy (**A, B, C, D, G, L, M i N**), za wyjątkiem kolektora soku (**E**). Kolektor soku (**E**) należy myć zaraz po użyciu wodą z płynem do mycia naczyń.
- Mycie urządzenia będzie łatwiejsze, jeżeli zostanie ono wykonane zaraz po jego użyciu.
- Do mycia urządzenia nie używać gąbek do szorowania, acetonu, alkoholu itd.
- Podczas obchodzenia się z filtrem należy zachować ostrożność. Unikać niewłaściwego posługiwania się urządzeniem - może to zmniejszyć jego wydajność. Filtr można czyścić szczoteczką (**O**). Filtr należy wymienić, jeżeli będzie nosił oznaki zużycia lub uszkodzenia.
- Silnik należy czyścić wilgotną szmatką. Dokładnie wysuszyć.
- Nigdy nie zanurzać silnika pod bieżącą wodą.

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona, przycisk sterowania (I) nie znajduje się ani w pozycji „1” ani w pozycji „2”.	Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego z odpowiednim napięciem. Ustawić przycisk sterowania w położeniu prędkości „1” lub „2”.
	Pokrywa (C) nie została prawidłowo zablokowana.	Sprawdzić, czy pokrywa (C) jest prawidłowo zablokowana za pomocą kolnierza blokowania (H).
Z urządzenia wydobywa się zapach lub dym, jest ono bardzo gorące w dotyku lub wydaje nietypowe hałasy.	Filtr (D) nie jest prawidłowo założony.	Sprawdzić, czy filtr (D) jest poprawnie zamontowany na osi napędowej (J).
	Zbyt duża ilość owoców lub warzyw przeznaczonych do wyciśnięcia.	Pozostawić urządzenie do schłodzenia i zmniejszyć ilość przeznaczonych do wyciśnięcia owoców lub warzyw.
Strumień soku staje się słabszy.	Filtr (D) jest zatkany.	Wylączyć urządzenie, wyczyścić kominiek (B) oraz filtr (D).
W przypadku innych problemów lub anomalii należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.		

CHROŹMY ŚRODOWISKO!



① Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do ponownego wykorzystania lub recyklingu.

➡ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia jego utylizacji.

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra /
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /
Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Isigijimo data / Ostukuupäev / Datum nakupa /
Sorozatszám / Dátum nákupe / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data
cumpărării / Datum nákupe / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma
tarihli / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган
мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Чыдаһарһи өрп /วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/ تاریخ
خرید/ تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het
apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / Referenca
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ
výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk
tunjukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /
Модели / Κωδικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명/
مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address:
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor
/ Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine /
Típuszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a
adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa
hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i адреса продавця /
Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы /
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Чыдаһарһиһи ын ұлуһиһиһиһи һи һууһиһи /
ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/
نام و ادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp /Cachet distributeur /Sello del distribuidor /
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Pieczęć
sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/
Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila
vânzătorului / Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/
Satici Firmann Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Чыдаһарһиһи күһиһи /
ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印/販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة / مهر خرده
فروش

